

TAB. 409. Lat. Aquilegia, Aquileja. Germ. Akeley, Akeleyen. Angl. Columbine. Hisp. Paxarilla agreste.
© Ital. Aquileja saluatica. Gall. Ancolie sauage. Belg. Akeleye.

1. Caules duorum pedum altitudinem attingunt, folia glauco viridia sunt, flores eleganter coerulei.
2. In variis Angliae regionibus sponte provenit, floretque Maio et Iunio.
3. Ex floribus species sunt pro Gargarismo, quod in laesionibus oris et inflammatione palati atque faucium laudatur. Semen autem in obstructione hepatis et lienis, et tam praeservatiue, quam curatiue in ictero prodesse dicitur. Ad promouendum partum semen cum vino, repetita etiam vice, exhibitum à CLVSIO commendatur. Nonnulli eadem vtuntur medicina in pellendis exanthematibus, variolis imprimis atque morbillis.

4. NOM. GEN. Aquilegia Raj. Meth. 82. Hist. 1. 706. Syn. III. 273. Tourn. 428. Magn. Char. Knaut. Hal. 78. Boerb. 1. 303. Rupp. 164. Heuch. 18. Knaut. Meth. 261. Dill. 82. Heist. Ind. 1. 4. Syst. 8. Linn. G. no. 541. ed. V. 605. Kram. 69. Sigesh. 12. Roy 482. Luduv. G. no. 752. Wach. 263. Hall. Helv. 310. Goett. 91. Morand. El. 21. Segv. II. 119. Gort. I. 226. Berg. Fl. Francf. 238.

5. NOM. SPEC. Aquilegia Dorst. 30. b. Fuchs. 102. Caesalp. 589. Trag. 137. Ger. 1093. Linn. H. Cliff. 215. Roy 482. Wach. 263. Dalib. 160. Goett. I. 226. Aquilegia sylvestris C. B. Pin. 144. Moris. Hist. Ox. III. 457. S. XII. t. 1. f. 1. Tourn. 428. Knaut. Hal. 78. Rupp. 164. Dill. 82. Segv. II. 119. Berg. Fl. Francf. 238. Aquilegia vulgaris simplex Park 1367. Weinm. 68. t. 160. fig. 2. Aquilegia sylvestris flore coeruleo Ger. 935. Aquilegia flore simplici J. Baub. III. 484. H. Eytt. Aestiv. O. II. T. 9. f. 3. Raj. Hist. 1. 706. Syn. III. 273. Morand H 84. t. 45. f. 11. Heist. Ind. 1. 4. Aquilegia hortensis flore coeruleo simplici Sigesh. 12. Aquilegia foliis rotunde lobatis Hall. Helv. 310. Goett. 91. Aquilegia nectariis incurvis Linn. H. Ppf. 152. Mat. Med. 271. Spec. 1. 533. Fl. Suec. ed. II. 478. Zinn 120. Aquilegia vulgo dicta Dod. 181. Gesn. Hort. 247. b. Aquilegia siue Aquilina Lugd. 820. Aquilina Lob. Hist. 440. K. 761. Matth. 467. Tabern. 97. Aquilina vulgaris Clus. Hist. II. 204. Aquilina f. Aquileja Cam. Epist. 404. Isopyrum Col. Phyt. 1.

Nota. Vulgaris et notissima huius plantae flos eiusdemque singularis facies perfectius nunc adparet ex nouis datis accessionibus quales sunt fig. 2. 4. 5. 6. 7. 11. 14. reliquas enim haud mutatas adposuimus. Radix perennis ramosa. fibrosa. multa annexa gerit folia, longis petiolis insidentia, glauca, composita, ramosa. pinnis coniugatis saepe, lobatis, bitrilobis, magnis dentibus incis. Eiusmodi etiam inferior caules ambiunt, quae autem in superiori eius parte haerent, sessilia sunt, acuta. varie incisa, non raro integerrima. Apicibus ramulorum deorsum flexis solitarii adnascuntur penduli flores fig. 3. 4. In his adparent primo quinque ovato-lanceolata, plana aequalia, expansa, coerulea plerumque in apice quodammodo viridia folia, fig. 2. 4. 5. 7. a. a. a. a. 2. quae ab HALLERO calicis, a LVDWIGIO aliisque petalorum nomine insigniuntur; In horum autem interstitiis, et sic cum petalis alternatim, quinque haerent alia petala fig. 2. 4. 6. cornucopiae referentia, superne scilicet ampla, ore aperto, oblique reflexo b. b. infundibuliformia, angusto sine coeco, incuruo c. c. Haec nectaria dixit LINNAEVS, et corollam modo pentapetalam adsumit, LVDWIGIVS vero ad polypetalos flores retulit, et quinque haec petala nectarifera appellauit. Decem petala inter se coniuncta in naturali situ fig. 3. 4. Inuerso fig. 1. et ab antica facie fig. 2. plana petala corniculatis separatis fig. 5. 7. et vnum velutiusque speciei fig. 6. 8. 9. repraesentatur. Petalum nectariferum cum duobus vicinis planis adhaerentibus volentem aquem refert, hinc forte aquilegiae nomen ortum traxit. Intra petala plurima 30. ad 40. haerent filamenta inaequalia, origine lata fig. 4. 5. a. sine autem gracili praedita, antheram fig. 2. 4. 5. c. sustinentia, presse sibi inuicem adposita; cin-

1. Die Stengel wachsen bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind blaulich grün, die Blumen schön blau.
2. Man findet es in England an verschiedenen Orten wild wachsend, und blühet in May und Juny.
3. Die Blumen nimmt man zu dem Sargelwasser in Verlegungen des Mundes und Entzündung des Gaumens und Schlundes. Der Saame soll bey Verstopfungen der Leber und des Milzes, und sowohl zur Verhütung als Cur der Gelbsucht dienen. Nach ELLEZZ Rathe soll man den Saamen zu Beförderung der Geburt mit Wein geben, und solches, wo nöthig, wiederholen. Einige bedienen sich eben dieses Mittels die Ausschläge der Haut, besonders Blattern und Masern auszutreiben.

4. NOM. GEN. Aquilegia Raj. Meth. 82. Hist. 1. 706. Syn. III. 273. Tourn. 428. Magn. Char. Knaut. Hal. 78. Boerb. 1. 303. Rupp. 164. Heuch. 18. Knaut. Meth. 261. Dill. 82. Heist. Ind. 1. 4. Syst. 8. Linn. G. no. 541. ed. V. 605. Kram. 69. Sigesh. 12. Roy 482. Luduv. G. no. 752. Wach. 263. Hall. Helv. 310. Goett. 91. Morand. El. 21. Segv. II. 119. Gort. I. 226. Berg. Fl. Francf. 238.

Anm. Die Blume dieser gemeinen und bekandten Pflanze, wie auch derselben besondere Gestalt erkennet man sümlich aus den neuen Zusätzen, dergleichen die fig. 2. 4. 5. 6. 7. 11. 14. sind. Die übrigen sind unverändert beygehalten worden. In der immerfort dauenden, in Kesse getheilten und säckichten Wurzel hangen durch Hülffe langer Stiele viele Blätter, welche blaulichgrün, zusammen gesetzt und in Kesse getheilet sind; davon die kleinen Blätgen öfters aneinander hangen, öfters in zwey auch drey Lappen getheilet und mit Zähnen besetzt sind. Dergleichen Blätter hangen auch an dem Stengel. Diejenigen aber, so an den obersten Theilen sitzen, ruhen auf keinem Stiele, sind spitzig, eingeschnitten, oder auch dıfweilen vollkommen ganz. An den unterwärts gehogemen Spitzen der Aeste hangen einzeln Blumen fig. 2. 4. Diese bestehen theils aus fünf eyförmig zugespizten platten, einander ähnlichen, ausgebreiteten, gemeinlich blauen, und an der vıne etwas grünlıchen Blätgen fig. 2. 4. 5. 7. 3. 2. a. a. 2. welche HALLER mit dem Rahmen des Kelches, LUDWIG und andere aber der Blumenblätter belegen; theils liegen zwischen diesen eben so viel andere Blätter fig. 2. 4. 6. welche die Gestalt eines Hılbkorns haben, und aus einem weiten und offenen Schiffe Rande b. b. sich in einen Trichter verlängern, dessen Ende verschlossen und krumm gebogen ist c. c. Diese letztere nennet ZINN HONIG-Behältnıß, und eignet der Blumenbedeck nur fünf Blätgen zu, LUDWIG aber zählet solche zu den vielblättrichten, und unterscheidet die letztern nur mit dem Benahmen Honig-Behältnıß. Diese zehn miteinander vereinigten Blätgen zeigt in der natürlichen Lage fig. 3. 4. umgekehrt fig. 1. und von vornen fig. 2, die fünf platten allein fig. 5. 7. und eines von beyder Gattung fig. 6. 8. 9. Ein solches Honig enthaltendes Blätgen mit den beyden nächst anliegenden breiten vereinigt, sieht

cingunt haec ovaria quinque oblonga, quae nuda adparent. *Fig. 6. 7.* In stylis, staminibus longiores et signata simplici. *Fig. 5. 6. extensa.* Foliola porro angusta decem, inter staminibus et ovaria posita, annotari debent. Fructus *Fig. 10. 11.* quinque constar capsulis, teretibus, erectis, cornicularis, quae in apice introforum dehiscunt *Fig. 12.* et in duplici ordine plurima ovata, nitida et nigra semina *Fig. 13. 14.* continent. Flores et colore et petalorum numero laetissime ludunt, samque pleni, dum vel corniculata vel plana petala augentur; hinc plures species, varietates dicendas, annotarunt scriptores.

pellen Reihe viel eiförmige glänzende schwarze Saamen *Fig. 13. 14.* enthalten. Die Blumen leiden sowohl an der Größe als der Anzahl der Blättern mancherlei Veränderungen, und dieselben werden gefüllt, wenn entweder die den Hörnern ähnlichen, oder die platten Blättern vermehrt werden. Daher haben die Schriftsteller viele Arten aufgezählt, welche doch nur einige Abweichungen ausmachen.

Reist gleichsam einem fliegenden Vogel für, und daher hat sich leicht der Name Aquilegia seinen Ursprung erhalten. Innerhalb der Blumendecke sitzen 30. bis 40. Staubfäden, welche dicht aneinander gesetzt, von ungleicher Länge, und am Anfange breiter *Fig. 4. 5. 4.* gegen die Spitze zu dünner werden, und die Staubbeutel tragen *Fig. 2. 4. 5. 1.* Diese umgeben den fünffachen länglichten Eckerst, so allein *Fig. 6. 7.* und mit seinen langen einfachen Staubwegen *Fig. 5. 6. 1.* füllgeleert ist. Man findet auch zwischen den Staubfäden und dem Eckerstehen schon schmale Blättern. Die Frucht *Fig. 10. 11.* besteht aus fünf ungleichen, aufrechtstehenden, kegelförmigen Saamenbeuteln, welche sich bei der Spitze innerlich öffnen *Fig. 12.* und in einer depa-

TAB. 410. *Lat.* Napus dulcis, Bunias. *Germ.* Steck-Rüben. *Græc.* Βουνία. *Angl.* Svveet-Navevv. *Hisp.* Nabicas. *Ital.* Nauene, Nagone. *Gall.* Navau. *Navettes.* *Belg.* Steck-Rapen, en Parische Rapen.

1. Trium fere pedum altitudinem attingunt caules, folia dilute viridia sunt, flores autem lutei.

2. Colitur in hortis, floretque Maio.

3. Ut antidotum contra omne venenum, et morsum venenatorum animalium, nec non ut specificum in vrina et lochiis pellendis a veteribus laudatum fuit semen. In morbis contagiosis, in variolarum et morbillorum efflorescentia promovenda, nec non ut cardiacam medicinam illud propinquat MATTHIOLVS. Ingredditur quoque Theriacam Andromachi.

4. et 5. **NOM. GEN. et SPEC.** vid. Tab. 218.

Nota. Quae ad Napi historiam pertinent, superius Tab. 218. exposuimus, et cum haec a sylvestri planta non, nisi radice crassiori et sapore magis grato differat, eandem ad Blackwellianum exemplar modo nunc exhibuimus, accessibus vero nonnullis eandem citata tabula emendauimus.

1. Die Stengel wachsen bey drei Fuß hoch, die Blätter sind großgrün, die Blumen aber gelbe.

2. Man sät sie in Gärten, da sie im May blühet.

3. Die Alten rühmen den Saamen als ein gutes Mittel wider alle Arten des Giftes, und den Biß giftiger Thier; wie auch den Urin und die Reinigung zu befördern. MATTHIOLVS giebet solchen als ein herrliches Mittel in ansteckenden Krankheiten, die Blättern und Nasen auszutreiben, und das Herz zu stärken. Es wird derselbe auch zu der Theriaca Andromachi gebraucht.

Nota. Was bey dem Geschlecht des Napi zu erinnern, haben wir bereits bey der 218ten Tafel anmerket, und da diese von der wohl wachsenden Pflanze nur in Ansehung der Größe und des mehr angenehmen Geschmacks der Wurzel unterschieden ist, so haben wir solche jetzt nur nach dem Blackwellischen Muster füllgeleert, oben aber einige Veränderungen beigesetzt.

TAB. 411. *Lat.* Gratiola, Gratia Dei. *Germ.* Wild Aurin. *Angl.* Hedge-Hysop. *Hisp.* Hissopo agreste. *Ital.* Gratiola. *Gall.* Gratirole. *Bel.* Gods Genade, een slach van klein Centori.

1. Caules duorum pedum altitudinem raro superant, folia pallide virent, flores autem inferiori parte pallide lutei, antice purpurascens sunt.

2. In Italia sponte habitat, Angliae autem in hortis colitur, floretque ibi Iunio mense.

3. Herbam nonnulli ad bilem et serofos humores evacuandos laudant, et hinc in ictero ac hydropse commendare solent; at drastica est et minus tuta purgans medicina.

4. **NOM. GEN.** Gratiola *Raj. Meth. 93. Hist. II. 1885. Magn. Char. 231. Knauth. Hall. 11. Riv. mon. p. 19. Rupp. 243. Heuch. 28. Knaut. Meth. 110. Linn. G. no. 25. ed. P. 27. Kram. 45. Sigeb. 50. Hall. Helv. 617. Heist. Ind. I. 16. Ludov. G. n. 181. Roy 292. Wach. 157. Guett. II. 195. Morand. El. 17. Berg. Fl. Francof. 86. Manet. Vir. 36. Digitalis Tournef. 165. Boerb. I. 229. Segu. I. 254.*

5. **NOM. SPEC.** Gratia Dei *Caesalp. 265. Linnaeus f. Centauroides Cord. Hist. 86. b. Eupatorium Mesuae Gesn. Hort. 258. Gratiola Dod. 361. Ger. 581. Lugd. 1085. Matth. 516. Cam. Epit. 464. Tabern. 754. J. Bauh. II. 434. Raj. Hist. II. 1885. Riv. mon. tab. 106. Linn. H. Cliff. 9. Roy. 292. Hall. Helv. 618. Wach. 157. Morand. H. 63. t. 36. f. 1. Guett. II. 195. Manet. Vir. 36. Dalib. 8. Berg. Fl. Francof. 86. Savv. Monsp. 137. Gratiola f. Gratia Dei *Lob. ic. 435. Weinm. 71. t. 558. fig. 2. Gratiola flore albo f. Gratia Dei H. Eychst. Fern. O. 6. f. 15 f. 2. Gratiola vulgaris Park. 220. Gratiola Centauroides C. B. Pin. 279. Magn. Char. 231. Knaut. Hall. 11. Gratiola officin. Rupp. 243. Heist. Ind. I. 16. Sigeb. 50. Gratiola flore albo officin. Heuch. 28. Gratiola floribus pedunculatis foliis lanceolatis serratis Linn. Mat. Med. 18. Spec. I. 17. Zinn. 282. Digitalis minima, Gratiola dicta *Morif. Hist. Ox. II. 479. S. P. t. 8. f. 7. Tourn. 165. Boerb. I. 229. Segu. I. 255.***

Nota. A Digitali Tab. 16. exhibita, diuersa est minor haec species, Gratiola dicta, cuius delineationi *Fig. 3. 4. 5. 6. 8. 9. 11.* accesserunt. Radici repenti, fibris squamisque praeditae insitit teres, erectus, ex alis ramifolius caulis, foliis oppositis, sessilibus, ovato-acutis, acutis serratis, inferne pallidioribus cinctus. Ex alis foliorum pedunculus surgit vniuersus. Floribus nonnulla praefixis adstant foliola, reliquis plan-

1. Die Stengel treiben bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen nahe bey dem Kelche bleichgelb, und gegen die Spitze purpurschwarz.

2. Sein Vaterland ist Italien, in England aber wird es in Gärten gezogen, und blühet im Junio.

3. Einige Schriftsteller rühmen diese Pflanze als ein gutes Mittel, die Feuchtigkeiten und Galle auszuführen, und rathen es daher in der Gelb- und Wassersuche; allein es ist ein heftiges und gefährliches Purgiermittel.

Nota. Von der auf der 16. Tafel vorgestellten Digitali ist diese kleinere Art, so man Gratiola nennt, und dessen Abbildung mit *Fig. 3. 4. 5. 6. 8. 9. 11.* vermehrt worden, gänzlich unterschieden. Auf der kriechenden, mit Stengeln und fächerförmigen Wurzel, ruhet ein runder aufrechtstehender und in Fächer getheilter Stengel, die Blätter sitzen ohne Stiel einander gegen über, sind eiförmig, zugespitzt, mit scharfen Zähnen besetzt, und